



你所站的地方  
是聖地。

二千一九年三月廿四日 丙年 四旬期第三主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.  
粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu  
Fr.Justin@stampk.org  
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.  
星期二、三  
9:00a.m.~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 願禱的旨意奉行在人間 相信天主是父親

「這原是美好的，並在我們的救主天主面前是蒙受悅納的。因為祂願意所有的人都得救，並得以認識真理」(弟前二3-4)。教宗方濟各3月20日上午在公開接見活動的要理講授中，以這個堅定信念為起點省思《天主經》的第三個呼求：「願祢的旨意奉行在人間。」教宗說，這個呼求應與前兩個「願祢的名受顯揚；願祢的國來臨」作為一個整體來解讀。

教宗解釋道，我們在呼求「願祢的旨意奉行在人間」時，必須以相信天主照料人類和世界為前提。天主首先尋找了人，耶穌尋找稅吏匝凱的事件便是一例。耶穌對他說：「人子來，是為尋找及拯救迷失了的人。」(參閱：路十九5, 10)

因此，天主的旨意是尋找和拯救迷失的人。教宗問道：「你們是否想過，天主在尋找我是什麼意思？我們每個人可能會說：『天主會尋找我嗎？』『是的！祂在尋找你！也在尋找我！』：祂親自尋找每一個人。祂是至高的天主！在这一切的背後蘊含著多大的愛呀！」

天主愛我們，為我們每一個人和全世界制定了救恩計畫。天主不模稜兩可，不躲在謎題的後面，不以難以捉摸的方式計畫世界的未來。祂清澈透明。若我們不明白這個意涵，我們就無法懂得《天主經》的這第三個呼求。事實上，《聖經》已向我們充分敘述了天主對世界的明確旨意。

依照這條思路，教宗說明在祈求願天主的旨意奉行在人間時，我們並非被要求卑屈地低下頭，好似奴隸一般，而是以轉向一個父親的子女的身份對祂的愛確信無疑。若我們說出這句話時，卻在令我們厭惡的命運面前表示無奈和屈從，那我們就有禍了。相反地，祈禱是全然信賴天主願意我們獲得益處、生命和救恩。因此，《天主經》也要求我們有所行動。

這是一種大膽的祈禱，甚至也可說是在進行搏鬥，因為世界上有太多沒有按照天主計畫的現實狀況。我們眾人對此都曉得。借用依撒意亞先知的話，我們能夠說：「父啊，這

裡有戰爭、濫用職權和剝削的罪過，但我們知道祢愛我們，因此我們呼求祢：願祢的旨意奉行在人間！上主，求祢推翻塵世的計畫，將刀劍鑄成鋤頭，槍矛製成鐮刀；人也不再學習戰鬥！」(參閱：依二4)。天主願意看到和平。《天主經》邀請我們如同耶穌那樣熱愛天主的旨意，以愛來改變世界。基督徒不相信一種不可抗拒的天命，曉得一個救恩有待彰顯。若我們相信天主能夠也願意以善制惡，那麼即使在最嚴峻的考驗時刻仍信從和仰賴祂，便具有意義。

耶穌在革責瑪尼山園中儘管被世界的罪惡壓垮，因而陷於極度的恐慌中，卻仍舊說：「但不要隨我的意願，惟照祢的意願成就罷！」(路廿二42)，遂懷著信賴將自己交付于天父。由於愛，天主可能讓我們走上艱難的道路，經受創傷和痛苦，但祂絕不會捨棄我們。祂將永遠與我們同在，陪伴在我們身旁和內心深處。對有信仰者而言，這不僅是一個希望，更是一個肯定。天主與我同在。 ~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

受訓過的成人 可以採取措施 預防可疑的情說

「保護天主子女」的課程可以增加我們警覺性，特別是孩童或青少年的安全有威脅性的行為，透過這個課程，受訓的成人學會如何預防虐待及性侵發生，尤其是減少去除任何可疑的行為，比方單獨與年青人相處。我們建造一個開放與透明的文化來減少對成人不宜行為的擔心，並幫助小孩在他們的環境中覺得安全，是需要一段長時間的努力。如需一份 VIRTUS 的文章—「應用保護天主子女的課程中的原則」“Applying Principles of the Protecting God’s Children Program”，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

# 聖道禮儀

## 讀經一：

出谷紀三，1-8a, 13-15

那時候，梅瑟為他的岳父，米德揚的司祭·耶特洛放羊；有一次，他趕著羊橫跨曠野，到了天主的山—曷勒布。上主的使者藉著火焰的形象從荆棘叢中顯現給他；他遠遠看見那荆棘被火焚燒，卻沒有燒毀。梅瑟心裡說：「我要到那邊去看看這個奇異的現象，荆棘為什麼沒有被燒毀呢？」上主見他走來要觀看，便從荆棘中叫他說：「梅瑟！梅瑟！」他答應說：「我在這裡。」天主說：「不要走近這邊！你要把腳上的鞋脫下來，因為你所站的地方是聖地。」又說：「我是你祖先的天主，亞巴郎的天主，依撒格的天主，雅格的天主。」梅瑟因為怕看見天主，就把臉蒙起來。上主說：「我看見了我的子民在埃及所受的痛苦，聽見了他們因工頭的壓迫而發出的哀號；我已注意到他們的痛苦。所以我要下去拯救他們脫離埃及人的手，領他們離開那個地方，到一個美麗寬闊的地方，流奶和流蜜的地方。」

梅瑟對天主說：「當我去告訴以色列人說：『你們祖先的天主打發我到你們這裡來』的時候，他們必要問我：『祂叫什麼名字？』我要對他們說什麼呢？」天主對梅瑟說：「我是自有永有的」。又說：「你要這樣對以色列子民說：那『自有永有的』派遣我到你們這裡來。」天主又對梅瑟說：「你要這樣對以色列子民說：『你們祖先的天主上主，亞巴郎的天主，依撒格的天主和雅格的天主，派遣我到你們這裡來，這是我永遠持有的名字，世世代代都將以這名稱呼我。』」

這是天主的聖言

## 答唱詠

答：上主富於仁愛寬恕。

- 一、我的心靈，請歌頌上主；我的五內，請讚美祂的聖名。我的心靈，請歌頌上主，不要忘記祂的一切恩寵。答
- 二、祂赦免了你所有的罪行，治癒了你的各種病症；祂救你脫離陰間，給你加上仁愛和慈悲的榮冠。答
- 三、上主行事正直無比，為被奴役的人伸張正義。祂向梅瑟啟示了祂的旨意，向以色列子民彰顯了祂的偉績。答
- 四、上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，不輕易發怒。天離地有多麼高，祂的慈愛對敬畏祂的人也多麼深厚。答

答：   
上 主 富 於 (仁 愛 寬 恕。 上 主 富 於) 仁 愛 寬 恕。

## 讀經二：

十，1-6, 10-12

聖保祿宗徒致格林多人前書

弟兄姐妹們，我不願意你們不知道，我們的祖先都曾在雲柱下，都從海中走過，都曾在雲中和海中受了洗而歸於梅瑟，都吃過同樣的神糧，都喝過同樣的神泉：原來他們所喝的，是從伴隨他們的神磐石流出來的，那磐石就是基督。可是，他們大多數的人沒有得到天主的歡心，因而倒斃在曠野裡了。這些事都是我們的鑑戒，為使我們不要像他們那樣貪戀惡事。

你們也不可抱怨，就像他們有些人那樣，因而被毀滅者所消除。這些事發生在他們身上，都是為給我們作鑑戒，並且記錄下來，為警戒我們這些生活在末世的人。所以，誰自以為站得穩，便該小心，免得跌倒。

這是天主的聖言

## 福音前歡呼詞

路八，15

答：基督，天主聖言，願光榮歸於祢！

領：以善良和誠實的心，保存天主的話，並以堅忍結出果實的人，是有福的。

答：基督，天主聖言，願光榮歸於祢！

## 福 音：

聖路加福音十三，1-9

那時候，有幾個人把有關加里肋亞人的事告訴耶穌，就是比拉多在他們獻祭時屠殺他們的事。耶穌回答說：「你們以為這些加里肋亞人、比其他的加里肋亞人罪過更大，纔遭受這殺身之禍嗎？不是的。我告訴你們：如果你們不痛改前非，也都要同樣喪亡。從前史羅亞塔倒塌時，壓死的那十八個人，你們以為他們比耶路撒冷其他的居民罪債更大嗎？不是的。我告訴你們：如果你們不悔改，也都要同樣喪亡。」耶穌又講了這個比喻說：「有一個人把一棵無花果樹種在自己的葡萄園裡。他來看這棵樹有沒有結果子，卻沒有找到，便對園丁說：『你看，三年來，我一直在這棵樹上找果子，卻沒有找到，砍了它罷，何必讓它白佔土地呢？』園丁回答說：『主人，再留它一年罷！等我把它周圍的土挖鬆，加上肥料；將來如果結果子便算了；不然，我再把它砍掉。』」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感 恩：

吳越璇及家人(七)，Jeffrey&Sherry蔡全家，陳聖嚮、鄭美芳全家，陳文芳搬新房，馬國英全家(三)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(七)，薛瑞琴及家人(五)，林允錦、陳月彩及家人(十)，魏凱英、吳振典(一) 劉鎮邦、黑幼靜、劉顯榮(七)，陳梅梅為陳吓俤順利進入美國(三) 吳榮耀、陳月琴、吳春輝(一)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(三)，陳家星(三)，鄒忠禮(六)，鄒麗文(五)，趙懿及家人(十) 何玲為家人(一)，張陳明玉及家人(四)，周稚傑為母親周智賢(三) 高念國、羅曙光為乾媽孫蘭 求健康平安(九)，尹崑崙及家人(一) 余玥儒及家人(九)，李錦萍全家，鄭錦生為兒女孫輩們(九) 余王玉玉(九)，周黎敏全家(四)，劉雅詩(二)，張碧雲 王燕全全家(六)，張蘭欽及家人(一)，薛瑞琴及家人(五) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四)，蔡家兄弟姐妹(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(四) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六)，劉智忠、雷麗芬(二) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花住院一切順利、姐姐谷睿瑄(七) Ray Chen蒙主施恩年逾八旬自動扶梯行駛中跌落無恙感恩求恩(六) 陳喻為女兒Joyce(六)，Jane Yu(六)，胡永凱及家人(五) 劉鎮邦、黑幼靜為長兄黑幼虞(五)，鄭漢俊及家人(三) 慕道班全體人員祝願候洗者身體健康主恩滿溢(三)   
+++++   
煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

國語聖母軍進教之佑追思長輩劉柯淑娟(二)，何劉岫琴追思劉柯淑娟(二) 陳月琴、吳春輝追思劉柯淑娟(一)，張麗珍追思長輩劉柯淑娟(一) 范文苑追思劉柯淑娟(一)，吳蔡心華率子女追思吳伯倫(五) 余佩瑜、葉慧娜追思長輩林安逸(一) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八) 王萍及家人追思母親袁淑云、兄長王強(四) 楊雪虹追思長輩王媽媽袁淑云依孺斯(二) 朱 勇、Kirsty 追思長輩王媽媽袁淑云依孺斯(四) Vivian & Simon Nguyen 追思姪兒 John Huan(二) 孫水妹追思王媽媽依孺斯、孫媽媽陳金蓮(九) 吳春華、吳春照追思岳父、父親嚴翼(一)，Felicia 吳追思 Robert Jump(一) 余玥儒及家人追思母親張淑美(七)，丁家兄妹追思母親丁李孝芳(二) Paul & Peter Li 追思 Mrs. Lyon 的父親(三) 胡永傑、胡永黎追思父親胡維毅、弟弟胡永剛(七) Clara Dong 追思母親董漢三(二)，李巧琳追思六伯吳志茂(二) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二) 羅思虹、羅輝雁追思表姊黃恩慈(八) 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 蔡冰芝、蔡万裕及家人追思媽媽蔡劉三妹 求主賜天鄉永福(十) 錢 途 追思父親錢海龍，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 王家兄弟姐妹追思四哥王建榮逝世 10 週年(五) 魏林瑞鸞率子女志強志宏志豪志芳追思先生父親魏明達逝世 2 週年(五) 林慧玲追思父親林國章、母親許輝雲(六) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(四) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 17 週年、母親谷王愛君逝世 10 週年(十) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世 2 週年(八) 余玥儒及家人追思余家祖先、林家祖先(二) 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(四) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(九) 張蘭欽為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四)，楊瑞為已亡親友(三) Leola, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)

**每日讀經：**

三月廿五日：依七10-14，八10；希十4-10；路一26-38  
 三月廿六日：達三25-43；瑪十八21-35  
 三月廿七日：申四1-9；瑪五17-19

三月廿八日：耶七23-28；路十一14-23  
 三月廿九日：歐十四2-10；谷十二28-34  
 三月三十日：歐六1-6；路十八9-14  
 三月卅一日：蘇五9-12；格後五17-21；路十五1-3，11-32

**聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息**

**四旬期守齋：**大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

**四旬期中文拜苦路：**日期：**3月22日(國)及3月29日(粵)**晚上**7:00pm**，歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

**四旬期濟飯盒活動：**即日起請在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的錢投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

**四旬期禮儀組活動：**主題：四福音中的增餅奇跡。主講人：劉振田神父。時間：4月6日上午9:00-12:00pm。地點：禮堂。請禮儀組下設各組成員預留時間，撥冗參加。連絡人：劉欣 626-623-0076，朱萍 626-759759-0142。

**和好聖事：**4月10日(週三)晚上7:00在本堂舉行四旬期和好聖事。有多位神父以多種語言聽告解，請教友利用時間在四旬期妥善辦告解聖事。

**四旬期避靜：**蒙市四旬期國語避靜主講：蘇崑勇神父。主題：彌撒知多少。4月13(六)9:30am-4:00pm。地點：禮堂。費用：每人10元(含午餐)。連繫：May 葉 626-780-3271，王鄭紅 626-342-1763。

**長青會：**本主日(3/24)彌撒後舉辦新春粥會，有美味粥品，經典老歌分享，歡樂帶動唱，醫學常識分享，歡迎所有「60歲」以上的教友參加，請憑券入場，謝謝。

**病人傅油聖事：**3月30日(週六)早上8:00英文平日彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

**堂區長者避靜(英文)：**4月3日(週三)上午10:00：在禮堂。主講：Sanchez 執事。簡餐提供，每位\$5元，歡迎參加。

**嬰兒洗禮：**有意在復活節主日(4/20)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名 323-264-4448 按 0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領堅振的教友。

**聖湯瑪斯堂2019聖地朝聖：只剩8個名額！**感謝教友熱心支持，報名截止日為3/31/19(週日)。聯繫：Camilla Lim，電話/簡訊：626-378-7162或 [camillalim@sbcglobal.net](mailto:camillalim@sbcglobal.net)(原聯絡人王海瀛出城渡假中)。

**小德蘭家聚：**時間：4/5及4/19的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

**堂區春季燒烤會：**時間：4月28日(主日)早上10:30am到下午4:00pm，敬請預留時間。籌款所得將全數支援堂區財務。歡迎您的捐款贊助(支票抬頭請寫：STAC，備註：BBQ)或您能提供以下物品：三分的免洗餐盤，餐巾紙，紙杯，叉子，錫箔紙，米或水、飲料等。更需要義工幫忙事先的場地設置及烤肉各項事宜，請向堂區秘書報名登記。再次感謝並請踴躍支持贊助！

**宗教教育大會：**2019年洛杉磯宗教教育大會將在3月22日至24日於安納罕大會廳舉行。本堂孩童道理暫停乙次。

**林思川神父講座：**時間：3月30日(週六)9:00am-5:00pm。主題：福音中的苦難敘述。地點：St. Luke 堂的禮堂。費用(含支援聖地及思高讀經中心，午餐及點心)：每位\$30元(只收現金)。本主日堂外接受報名。連繫：Rita 王思韻 626-674-5186，張臨明 626-500-5145。

**堂區捐款報告：3/17 主日(含網上)的捐款\$8,103元，差異+\$603元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，**謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [membership.faithdirect.net/CA779](http://membership.faithdirect.net/CA779)

**讀書會：**每個月第二與第四個週的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

**通功代禱：**教友 Angie Hernandez 於3月18日蒙主恩召享壽89歲。前夕祈禱 3/27(週三)7:00pm，安息彌撒 3/28(週四)1:00pm，皆在本堂舉行。請為她及她的家人祈禱。

**芥子讀經班：**本主日暫停乙次。下次聚會時間：3月31日。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。歡迎參加。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

**聖方濟粵語信仰分享：**時間：每個月第一與第三個週的星期五(4/5,4/19)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

**特別捐款：**下主日(3/31)有二次捐款為支持天主教救援工作，幫助拉丁美洲的教堂而捐款，請踴躍支持。

**南加州中文彌撒**

羅省(粵語) 每主日9:30 a.m.  
St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日 3:30 p.m.  
St. Elizabeth Ann Seton Church  
(626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm  
Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗 每個月第1-4的週六下午  
5:30p.m. (909) 465-5503  
St Paul The Apostle Church  
14085 Peyton Dr, Chino Hills

**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

✚ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，孟祥童，黑幼虞。

✚ 請為 劉漢南、趙美玉 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：Lars Burkardt, Angie Hernandez, 林安逸, 李忠熙神父。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，唐慧明，許斐德修女，陳輝神父。

**敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

**2019年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下**

3/24	治療聖事：病人傅油+修和聖事	劉振田神父
3/31	四旬期與聖週禮儀的意義	馬明睿 弟兄

本主日開始，慕道團將舉行懇禱省察禮；將授與慕道者：「信經」及「天主經」。請大家多為慕道者祈禱，以準備自己的心靈於復活節前夕領洗，進入教會的大家庭。

候洗者：黃秀霞，毛福洋，蔡輔鴻，張明珠，趙珈藝，趙欣，崔忠梅，陳恒，黃松，吳少萍，王洋洋，薛波，王麗，孫清秀。何慶(堅振)

時間：11:15am。地點：本主日在小學第四教室。  
Vicki鄧626-863-6081，陳忠貴626-298-0236，鄭弘626-413-9833

主席團  
朱威 626-294-0748  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372

顧問  
馬明睿 626-382-6088

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
鄧麗霞 626-863-6081  
陳忠貴 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

關懷組  
趙龍修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班  
朱聖達 626-589-0613  
青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊  
編輯指導  
劉振田 神父

編輯小組  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007



TomorrowLand Academy  
未來領袖雙語幼兒園  
雙語中英文教學  
校區全新裝潢  
招收二到六歲  
(協助尿布訓練)  
預約參觀: 626-401-2489  
TomorrowLandacademy.com

旅遊接送專車  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠  
教友 **于先生**  
(626) 227-5758  
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發  
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒: 626-280-1666

專精地產買賣&貸款  
特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利、保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227


**主內平安**  
快快樂樂出門 平平安安回家  
**GOGO888.com**  
老人醫療、人壽、房屋、  
汽車、商業保險等  
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.  
海味乾貨平價市場  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**平價藥房**  
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.  
超群汽車 買賣租車  
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



**祝福 職業介紹所**  
人找事 事找人  
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陈圣响  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

**華豐汽車修理板金廠**  
20週年 堅持品質, 服務第一  
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病  
拖車/租車/代辦保險理賠  
自費修車特別優惠  
主內弟兄 **Bill** 陳 626-307-8780 通國、粵語  
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

預售特價!!  
★家族墓園  
★立碑、平碑  
★靈骨塔  
可優惠分期 不查信用  
**Paul 林**  
626-628-4889  
★生前規劃安心省事  
★多年經驗, 親切, 細心



**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898  
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801  
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗  
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝  
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善  
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜  
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

**小天使幼兒學校**  
BETHEL DAY CARE  
CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克脛**  
License#0I21136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

